

[美] 尼古拉斯·贝斯特 著

二战最后五天

欧洲亲历者讲述的故事

Five Days That Shocked the World
Eyewitness Accounts from Europe
at the End of World War II

洪漫 译



新华出版社

[美] 尼古拉斯·贝斯特 著

二战最后五天

欧洲亲历者讲述的故事

Five Days That Shocked the World

Eyewitness Accounts from Europe
at the End of World War II

洪漫 译



新华出版社

图书在版编目(CIP)数据

二战最后五天 / [美]贝斯特著; 洪漫译.

——北京: 新华出版社, 2013.7

书名原文: Five Days That Shocked the World: Eyewitness Account from Europe at the End of World War II

ISBN 978-7-5166-0539-4

I. ①二… II. ①贝… ②洪… III. ①第二次世界大战—史料 IV. ①K152

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第147827号

著作权合同登记号: 图字: 01-2012-3316

FIVE DAYS THAT SHOCKED THE WORLD By Nicholas Best

Copyright © 2012

This edition arranged with ANDREW LOWNIE LITERARY AGENT

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA

All rights reserved

中文简体字出版权属新华出版社

二战最后五天

作者: [美] 尼古拉斯·贝斯特

译者: 洪漫

出版人: 张百新

责任印制: 廖成华

选题策划: 黄绪国

责任编辑: 张敬

封面设计: 图鸦文化

出版发行: 新华出版社

地址: 北京石景山区京原路8号

邮编: 100040

网址: <http://www.xinhupub.com>

<http://press.xinhuanet.com>

经销: 新华书店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

照排: 图鸦文化

印刷: 北京文林印务有限公司

成品尺寸: 170mm × 240mm 1/16

印张: 20.5

字数: 280千字

版次: 2013年07月第一版

印次: 2013年07月第一次印刷

书号: ISBN 978-7-5166-0539-4

定价: 39.80元

图书如有印装问题请与出版社联系调换: 010-63077101

序 言

历史上几乎没有哪些事件比1945年4月底5月初的五天更能震撼全世界：从墨索里尼被杀开始，以希特勒在柏林地堡里自杀的消息结束。这两位独裁者的死亡早就在人们的意料之中，但是人们没有料到他们的死亡方式居然如此骇人听闻：墨索里尼和情妇被倒吊在一群满脸嘲弄的乌合之众面前；希特勒的尸首被付之一炬；戈培尔的妻子亲手毒死了自己的孩子；德意志帝国总理府内，精神错乱的职员在赴死前集体淫乱了一把。就连想象力最丰富的小说家都编不出这样的情节来。

苏军在猛烈袭击德国全国各地时犯下的暴行同样令人毛骨悚然。最严重的暴行发生在柏林。在苏军围攻这个首都时，发生了前所未有的大规模强暴事件。德国的男人在苏联的行为同样糟糕，但这并不能减轻所有年龄段的德国妇女的恐惧。她们惊慌失措，四处逃难，常有人为免遭苏联军人的轮奸而自杀。而苏联军人此前很少有机会享受西方这种电力或者室内卫生设施的美好。在希特勒和墨索里尼离世之后，关于集中营的消息也浮出水面，惨绝人寰，令人不寒而栗。在墨索里尼被吊死在米兰的同一天，达豪集中营（Dachau）被美国人攻克。拉文斯布吕克（Ravensbruck）女子集中营次日得到解放，也就是希特勒结束自己性

命的那一天。贝尔森（Belsen）和布痕瓦尔德（Buchenwald）集中营的首批照片于当周公布，展出的照片让公众不忍卒睹，难以置信。许多照片实在是太可怕了，以至于不能登在报纸上，只是在城镇和城市里展出，以便让自由世界的人们目睹纳粹德国所发生的事情。

重要的是，人们应该亲眼看看这些照片。他们都阅读报纸，听到关于集中营的种种传闻，但他们并不一定相信。电台记者理查德·丁布尔比（Richard Dimbleby）是一位无懈可击的正直人士。他费尽九牛二虎之力才说服了抱有怀疑的英国广播电台（BBC）播出他从贝尔森集中营发回的首个目击者报道。其他人阐述的所见所闻也不为人们所相信。在第一次世界大战期间，一直盛传着西线德军熔化人的尸体来提取脂肪，谣言后来被证明是假的，而且几乎可以肯定是英国宣传部门的“杰作”。现在，传闻再度袭来：毒气室、干枯收缩的人头、由纹身人皮做成的灯罩等。难怪人们对此持怀疑态度。

事实上，伦敦电影院率先上映了第一部关于集中营的影片，但是愤怒的民众为此举行了示威，因为本国政府再次说谎而义愤填膺。跟他们同样愤怒的是数以百万计的德国人。他们很清楚集中营里发生了糟糕的事情，但他们仍然相信暴行被盟军的宣传部门严重夸大了，目的是为参战开脱。

但是照片不会说谎。《每日快报》（*Daily Express*）那一周在伦敦主办的展览的标题就是“眼见为实”。成千上万的人排队去看布痕瓦尔德集中营的照片，他们在离开时都震惊得说不出话来。后来，他们在电影院里观看了有关贝尔森集中营的影片：骸骨被推土机推到葬坑里，墓地旁德国平民站在党卫军的身边，一切都是一气呵成拍摄的，以防有人指控这些照片和胶片是造假。照片没有说谎。有太多的照片，在太多不同地方拍摄的照片，有太多的目击者支持这些说法，以至于它们根本不可能是谎言。根本就不可能。

有必要就已经有据可查的那一周再写一本书吗，无论这一周多么令人震惊？如果材料是新的而且是人们所不熟悉的，答案就是肯定的。例如，大家都知道，希特勒死在柏林，但有多少人知道，他的妹妹当时在贝希特斯加登（Berchtesgaden），更名换姓为沃尔夫夫人，在她所在公寓的其他客人在讨论她兄长的死讯时，她只能独自垂泪呢？或者说，又有多少人知道希特勒最喜爱的电影导演莱妮·里芬斯塔尔（Leni Riefenstahl）当时在奥地利的一个滑雪胜地，当人们知道她的身份之后，她连张过夜的床都找不到吗？又或者说，未来的教皇本笃十六世（Pope Benedict）从德国国防军开了小差，步行回家，担心自己可能由于临阵脱逃而被枪毙或者吊死在树上吗？

奥黛丽·赫本（Audrey Hepburn）当时正在荷兰，很高兴能够避免被征召进国防军当军妓，但她的营养极度不良，因此她成为芭蕾舞演员的梦想看上去越来越遥不可及。11岁的罗曼·波兰斯基（Roman Polanski）在科拉科（Krakow）的街头流浪。鲍勃·多尔（Bob Dole）在德军的炮击行动中受到重伤，躺在意大利的一家医院里动弹不得。在人们为意大利战争的结束而欢呼时，他却在想着自己的脚趾从今往后还能不能再动。在各色人等中，一些人当时就已经名声在外，另一些人后来才出了名。他们都清楚记得，当战争局势在这五天里铺陈开来的时候，他们身处何方，当时在做些什么。

在我的上一本关于1918年停战协定的书《历史上最伟大的一天》中，我通过当时在场的一些人的眼睛来讲述这个故事。他们都是众所周知的或者引人瞩目的人物，但那些人通常并没有与我所描述的事件有直接的关联。像上一本书一样，在这本书里，我尽可能地引用他们的原话，涵盖了希特勒自裁，纳粹党徒树倒猢猻散的那一周的核心事件，但我也想知道玛莲娜·迪特里茜（Marlene Dietrich）、君特·格拉斯（Gunter Grass）、亨利·基辛格（Henry Kissinger）、杰克·肯尼迪

(Jack Kennedy)，以及其他一些人当时在哪里。这个写作技巧行之有效，让人们能够一览历史上最令人惊讶的一周结束时全世界发生了什么。我觉得这一次它同样有效。

事先声明，权威的真相并不总是很容易就能够发现。不少目击者，特别是希特勒地堡里的那些目击者，在以后的岁月里修改了他们的故事，就同样的事件给出了不同的，通常是自相矛盾的说法。其他人则沉默几十年，然后很难记住正确的日期和事实。我一直羡慕能够确定某个特定的目击者说错了或者撒了谎的作者。就我个人而言，我更喜欢记录目击者的原话，在必要时把这些话加在背景中，然后让读者自己来判断。但我可以肯定地说，接下来描述的事情肯定发生了，或者说发生的可能性非常大。

诚挚地感谢参议员鲍勃·多尔和卡林顿勋爵（Lord Carrington）为本书所做出的贡献。另外还要感谢亨顿英国皇家空军博物馆的助理馆长彼得·德维特（Peter Devitt），他帮我找到了更多关于“吗哪行动”（Operation Manna）的材料；感谢丘吉尔档案中心（Churchill Archives）和剑桥大学丘吉尔学院（Churchill College）的凯瑟琳·汤姆森（Katharine Thomson）；感谢亚历克·霍姆斯（Alec Holmes），其外科知识帮助我理解了墨索里尼的尸检工作。谢谢我的经纪人安德鲁·洛尼（Andrew Lownie）和纽约托马斯·邓恩出版社（Thomas Dunne Books）的罗伯·柯克帕特里克（Rob Kirkpatrick）和玛格丽特·史密斯（Margaret Smith）。

最后，向总统吉米·卡特（Jimmy Carter）表示歉意，因为我没有找到一个合适的地方安排他的慷慨贡献。郑重声明，他说在希特勒死亡之际，他正在美国海军服役，当时多么希望自己能在时报广场上参加庆祝战争结束的活动。非常遗憾，我无法在本书中找到合适的一席之地提到它。

目 录

CONTENTS

引言 / 1

第一部分 1945年4月28日 星期六

第一章 墨索里尼之死 / 3

墨索里尼和他的情妇被人从床上揪下来；拉凯莱·墨索里尼为孩子们担惊受怕；墨索里尼在科摩湖边被枪决。

第二章 在柏林 / 10

希特勒躲在地堡里；赫尔穆特·阿尔特纳为生命而战；希德嘉德·内夫害怕遭到强暴。

第三章 希姆莱求和 / 17

希姆莱表示愿意投降；一位占星家被传唤到吕贝克；贝纳多特伯爵感到失望；杰克·威诺古尔把希姆莱出卖给媒体；希特勒下了处决令。

第四章 纳粹党徒纷纷逃命 / 26

邓尼茨准备赴死；施佩尔藏在树林里；里宾特洛甫在路上；戈林被关在自己的城堡里；鲁道夫·赫斯在威尔士精神病院。

第二部分 1945年4月29日 星期天

第五章 意大利的混乱 / 37

墨索里尼的尸体被倒吊在米兰；拉凯莱·墨索里尼听到杀人事件；德军同意投降；索菲娅·罗兰害怕摩洛哥人；哈罗德·麦克米伦与四处飞溅的脑浆；埃兹拉·庞德等着被捕；约瑟夫·赫勒很高兴能够回家。

第六章 希姆莱指望星象 / 55

从星象中读出希姆莱的命运；希特勒举行婚礼；苏联人接近国会大厦；阿尔特纳在地下战斗；希德嘉德·内夫为保命而四处奔逃；柏林大强暴事件。

第七章 贝尔森集中营 / 70

尸体几乎都被埋掉了；哈伊姆·赫尔佐格和威利·怀特劳；没有升起英国旗；约瑟夫·克莱默与伊尔玛·格蕾斯；迪特里茜与她姐姐的可耻秘密；伦敦与美国的愤怒。

第八章 吗哪行动 / 82

荷兰上空食品从天而降；荷兰人看到天降“吗哪”；威廉明娜女王十分高兴；沃尔特·克朗凯特目睹到饥饿；奥黛丽·赫本逃离妓院

第九章 达豪集中营 / 94

美国人抵达达豪；以暴易暴；囚犯们欣喜若狂；科学实验；牧师尼莫拉仍是人质。

第三部分 1945年4月30日 星期一

第十章 联合国 / 113

温斯顿·丘吉尔在契克斯；哈里·杜鲁门在华盛顿；扬·史末资在旧金山；联合国程序引发争吵；莫洛托夫难以相处；杰克·肯尼迪不感兴趣；奥逊·威尔斯和一个脱衣舞女；佛朗哥将军害怕被排斥；维德肯·吉斯林等待命运的判决。

第十一章 进攻德意志帝国国会大厦 / 129

苏军进攻国会大厦；阿道夫·希特勒准备赴死；阿尔特纳见到一些党卫队姑娘；希德嘉德·内夫等待刺刀；尼古拉·马萨洛夫救了一个孩子；希特勒说再见。

第十二章 “呵呵勋爵”谢幕 / 142

邓尼茨接过权杖；威廉·乔伊斯做了最后一次录音；苏军解放拉文斯布吕克；奥黛特·桑瑟姆被关在死囚牢；新勃兰登堡“上帝最后的审判日”；米舍利娜·莫雷尔面对着行刑队。

第十三章 美军攻占慕尼黑 / 154

贝德尔·史密斯将军与赛斯-英夸特会面；慕尼黑落到美军手上；李·米勒在达豪；维克多·克伦佩勒渴望解放；亨利·基辛格去故土寻根。

第十四章 意大利 / 165

投降条款送达博尔扎诺；国防军总部混乱不堪；奥地利前总理差不多获得了自由；威尼斯并没有对盟军心存感激；墨索里尼的尸首被解剖，检查是否患有梅毒；拉凯莱·墨索里尼担心被处决。

第十五章 希特勒去了瓦尔哈拉殿堂 / 175

地堡里的群交；希特勒自杀；特劳德·琼格目睹；尸体在花园焚烧；戈培尔和鲍曼与苏联方面联系。

第四部分 1945年5月1日 星期二

第十六章 德国人想要谈判 / 187

克列勃斯将军与崔可夫将军会谈；举着白旗的别尔谢涅夫少校中枪；阿尔特纳得知希特勒的死讯；希德嘉德·内夫由于开小差而被捕；戈培尔写他的墓志铭。

第十七章 纳粹分子重组 / 198

邓尼茨当上新元首；陆军元帅凯特尔遭遇英国皇军空军轰炸；海因里希·希姆莱不愿被新政府排斥；里宾特洛甫渴望谋得职位；党卫军不愿枪杀戈林；阿尔伯特·施佩尔泪流不止。

第十八章 苏联的劳动节 / 206

约瑟夫·斯大林接受敬礼；亚历山大·索尔仁尼琴在卢宾卡；尼基塔·赫鲁晓夫在基辅；克莱门泰因·丘吉尔在敖德萨；奥托·弗兰克渴望见到孩子。

第十九章 饕餮行动 / 215

美国人向荷兰空投食物；巴顿将军解放了莫斯堡；李·米勒在希特勒的公寓；冯·伦德斯泰特投降；沃纳·冯·布劳恩等待美国人；拉辛格当了逃兵；莱尼·里芬斯塔尔前往山区。

第二十章 邓尼茨向全国发表讲话 / 228

玛格达·戈培尔亲手杀了自己的孩子；特劳德·琼格逃离地堡；希德嘉德·内夫躲过了被处决的命运；邓尼茨宣布了希特勒的死讯；赫尔穆特·阿尔特纳与一丝不挂的党卫军姑娘；莱尼·里芬斯塔尔哭了一整夜；艾米·戈林听到了消息；维利·勃兰特在瑞典宣布了消息。

第五部分 1945年5月2日 星期三

第二十一章 消息传开 / 245

温斯顿·丘吉尔在用餐；哈罗德·尼科尔森收听德国电台；埃尔西·布朗享受一杯茶；查尔斯·惠勒向囚犯们宣布了这一消息；罗伯特·伦西向吕贝克行进。

第二十二章 纳粹党徒考虑自己的下场 / 253

阿尔伯特·施佩尔不愿意跑路；希姆莱动身前往丹麦；奥斯威辛指挥官；里宾特洛甫躲了起来；汉斯·弗兰克看着美国人到来；厄恩斯特·卡尔滕布伦纳向阿道夫·艾希曼简单介绍了一下情况；戈林要求获释；葆拉·希特勒哀悼兄长；鲁道夫·赫斯想要看看暴行。

第二十三章 驻意大利德军投降 / 263

国防军总部的逮捕行动；新西兰人占领里雅斯特；亚历山大元帅宣布德军投降；鲍勃·多尔差点儿死了；斯派克·米利根心情抑郁；赫伯特·冯·卡拉扬躲藏起来；拉凯莱·墨索里尼被带到米兰。

第二十四章 柏林沦陷 / 273

魏德林将军投降；约翰内斯·亨切尔独自留在地堡；寻找希特勒的尸体；红旗在国会大厦升起；特劳德尔·琼格遇见了苏军；马丁·鲍曼自杀；希德嘉德·内夫差一点儿就自由了；赫尔穆特·阿尔特纳受了伤，幻想破灭。

第二十五章 既然元首已经离开人世 / 287

鲍曼的儿子心烦意乱；冈特·格拉斯一点儿也不在乎；奥黛特·桑瑟姆也不在乎；西蒙·维森塔尔的复仇；维克多·克伦佩勒遇到美国人；送给奥斯卡·辛德勒的礼物；罗曼·波兰斯基想念他的母亲；卡罗尔·沃伊蒂瓦清理马

桶；皮埃尔·拉瓦尔试图逃走；埃蒙·德瓦莱拉对希特勒之死表示哀悼。

第二十六章 德国投降 / 301

蒙哥马利在吕内伯格羞辱弗里德堡元帅；约德尔将军请求贝德尔·史密斯的宽恕。

后记 / 305

战争结束了，角色们谢幕了；纳粹分子在纽伦堡被绞死。

第一部分
1945年4月28日 星期六

第一章 墨索里尼之死

墨索里尼时日无多了。1945年4月27日下午，意大利游击队抓住了为躲避盟军进攻而逃到科摩湖（Lake Como）附近的墨索里尼，并把他押送到群山中的一间安全屋。墨索里尼所剩无几的朋友根本找不到他。他和情妇克拉拉·佩塔奇（Clara Petacci）于次日凌晨抵达阿扎诺（Azzano），当夜其余时间都被关在村头一个农民家里。负责看守的两名年轻的游击队员守在门外，彻夜未眠。克拉拉上床睡觉前去了户外卫生间洗了个澡，其中一个年轻人在外面偷看，回来后对另一个人说，墨索里尼的情妇的美胸妙不可言，难怪“领袖”（Il Duce）^①看上了她。

天光放亮。到了上午，墨索里尼才从熟睡中醒来。克拉拉在夜里哭过，枕头上还有睫毛膏的印迹，但墨索里尼睡得很香。他醒来时眼睛里布满血丝，脸色苍白，胡子拉碴。在俘获他的人看来，这位意大利的前独裁者在迎接不可预知的新一天时明摆着茫然失措。

墨索里尼早饭吃得很少，在卧室里把玩着一盘面包和萨拉米香肠^②，游击队员在边上目不转睛地盯着他。墨索里尼问他们，美军是否在当夜攻占了科摩。他们回答是，他只是低眉顺眼地点了点头。之后，克拉拉重新爬上床，盖好被子，试图睡个回笼觉。墨索里尼坐在床边，

① 墨索里尼的称号——译注

② 意大利蒜味香肠——译注

出神地望着窗外湖水对岸白雪皑皑的群山。

当天下午4点，行刑队来找墨索里尼的时候，他还待在那里一动不动。他们快速跑上楼，领头的是名穿着鹿毛色外套的高个子男人，自称瓦莱里奥（Valerio）上校。实际上，他名叫瓦尔特·奥迪西奥（Walter Audisio），是西班牙内战时期的共产党老兵，坚定的反法西斯主义者。

奥迪西奥冲进屋里时手上拿着一支斯特恩式轻机枪（Sten）。

“快点！”奥迪西奥对墨索里尼说，“我是来救你们的。”

“真的吗？”墨索里尼丝毫没有掩饰自己的怀疑。“你真是太好了。”

“你有武器吗？”奥迪西奥问他。

墨索里尼头天夜里在厨房里偷了把小刀，藏到床上。但他告诉奥迪西奥自己没有武器。

奥迪西奥转向克拉拉。她还躺在床上，脸冲着墙。“你也快点，”奥迪西奥对克拉拉说，“快起床！”

墨索里尼穿上外套，而克拉拉在床上的衣服堆里胡乱翻找着什么。“你在找什么？”奥迪西奥问。

“我的衬裤。”

“别管它了，快走！”

克拉拉被迫把手包和衬裤留下来。她不情愿地走下楼梯，被人带到了屋外，而她的情人跟在后面。屋子的主人利亚·德玛丽亚（Lia De Maria）从屋子侧面的一个窗户里，看着这行人在视线中消失。她紧张不安地在胸口画着十字。虽然对克拉拉只是惊鸿一瞥，但德玛丽亚喜欢她，希望厄运不要降临她的身上。

这群人跌跌撞撞地走在山间小路上。穿着高跟鞋的克拉拉无助地紧紧靠着墨索里尼，但后者也没有力气支撑她。有一次墨索里尼差点儿摔倒，扶着墙才勉强站稳。克拉拉想拉他一把，但被人粗暴地推到一